

GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Str., 74632 Neuenstein

214108

Getrag S.P.A.
W. Müller
Via dei Ciclamini 4
I-70026 Modugno (BA)
Italy

Datum: 29.08.2018
Abteilung: MLS2
Beleg: Versandfreigabe

: Sped. Schweitzer
Versandart:

Versand-Nr.:

Kontakt: Hr. van Uden

Absender:
GETRAG B.V. & Co. KG
Hermann- Hagenmeyer- Straße
74632 Neuenstein

LIEFERSCHEIN 290818

Menge	Bezeichnung	Verpackungsart	Gewicht kg
150	251.1.0844.50	3 Euro-Paletten	1729-
150	251.1.0465.51		
150	251.6.0462.35		
150	251.6.0464.35		

1-15 einschließlich
y compris at 21+22

Ausfüllen unter der Ver-
antwortung des Absenders.
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

Die mit fest gedruckten Union-eingetragten Rubri-
ken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.

Les parties encadrées de lignes grises
doivent être remplies par le transporteur.

welt = Exemplar für Auftraggeber rosa = Exemplar für Absender blau = Exemplar für Empfänger grün = Exemplar für Frachtführer blanc = Exemplaire pour commettant rosa = Exemplaire de l'expéditeur bleu = Exemplaire du destinataire vert = Exemplaire du transporteur wit = Exemplaar voor lastgever rosa = Exemplaar voor afzender blau = Exemplaar voor geadresseerde groen = Exemplaar voor vervoerder blanco = Essmplem por comitente rosa = Essmplem por mltente blu = Essmplem por destinatario verde = Essmplem por transportador white = Copy for orderer pink = Copy for sender blue = Copy for consignee green = Copy for carrier hvid = Exemplar for ordergiver rosa = Exemplar for sender blaa = Exemplar for modtager grøn = Exemplar for beforderer		1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Str. D - 74632 Neuenstein		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestim- mungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Con- vention relative au contrat de trans- port international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. c/o Schweitzer Logistik Via dei Ciclamini 4 I- 70026 Modugno (BA) Italien		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. Schweitzer 2			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italien		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Neuenstein Land/Pays Deutschland Datum/Date 30.08.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés LS -Nr. 29082018					
6 Kennzeichen u. Nummer Marques et numéros EM 1 X 121 EA EUR - Paletten.		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis Getriebeteile			
8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise			
10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 87084050			
12 Umfang in m³ Cubage m³ 700					
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières „The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination as mentioned in box 3.“		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamt- summe/Totale à payer			
14 Rückerstattung Remboursement		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions de franchise Frü Franco Unfrü Non Franco ECA Neuenstein, Incoterms 2010		21 Ausgefertigt in Etablie à Neuenstein			
22		23 30.08.18 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
24 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) clanini, Snc - 70026 Modugno (BA)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mi Grenzüberängen			
26 Vertragspartner des Frachtführers		27			
28		29			
30		31			
32		33			
34		35			
36		37			
38		39			
40		41			
42		43			
44		45			
46		47			
48		49			
50		51			
52		53			
54		55			
56		57			
58		59			
60		61			
62		63			
64		65			
66		67			
68		69			
70		71			
72		73			
74		75			
76		77			
78		79			
80		81			
82		83			
84		85			
86		87			
88		89			
90		91			
92		93			
94		95			
96		97			
98		99			
100		101			
102		103			
104		105			
106		107			
108		109			
110		111			
112		113			
114		115			
116		117			
118		119			
120		121			
122		123			
124		125			
126		127			
128		129			
130		131			
132		133			
134		135			
136		137			
138		139			
140		141			
142		143			
144		145			
146		147			
148		149			
150		151			
152		153			
154		155			
156		157			
158		159			
160		161			
162		163			
164		165			
166		167			
168		169			
170		171			
172		173			
174		175			
176		177			
178		179			
180		181			
182		183			
184		185			
186		187			
188		189			
190		191			
192		193			
194		195			
196		197			
198		199			
200		201			
202		203			
204		205			
206		207			
208		209			
210		211			
212		213			
214		215			
216		217			
218		219			
220		221			
222		223			
224		225			
226		227			
228		229			
230		231			
232		233			
234		235			
236		237			
238		239			
240		241			
242		243			
244		245			
246		247			
248		249			
250		251			
252		253			
254		255			
256		257			
258		259			
260		261			
262		263			
264		265			
266		267			
268		269			
270		271			
272		273			
274		275			
276		277			
278		279			
280		281			
282		283			
284		285			
286		287			
288		289			
290		291			
292		293			
294		295			
296		297			
298		299			
300		301			
302		303			
304		305			
306		307			
308		309			
310		311			
312		313			
314		315			
316		317			
318		319			
320		321			
322		323			
324		325			
326		327			
328		329			
330		331			
332		333			
334		335			
336		337			
338		339			
340		341			
342		343			
344		345			
346		347			
348		349			
350		351			
352		353			
354		355			
356		357			
358		359			
360		361			
362		363			
364		365			
366		367			
368		369			
370		371			
372		373			
374		375			
376		377			
378		379			
380		381			
382		383			
384		385			
386		387			
388		389			
390		391			
392		393			
394		395			
396		397			
398		399			
400		401			
402		403			
404		405			
406		407			
408		409			
410		411			
412		413			
414		415			
416		417			
418		419			
420		421			
422		423			
424		425			
426		427			
428		429			
430		431			
432		433			
434		435			
436		437			
438		439			
440		441			
442		443			
444		445			
446		447			
448		449			
450		451			
452		453			
454		455			
456		457			
458		459			
460		461			
462		463			
464		465			
466		467			
468		469			
470		471			
472		473			
474		475			
476		477			
478		479			
480		481			
482		483			
484		485			
486		487			
488		489			
490		491			
492		493			
494		495			
496		497			
498		499			
500		501			
502		503			
504		505			
506		507			
508		509			
510		511			
512		513			
514		515			
516		517			
518		519			
520		521			
522		523			
524		525			
526		527			
528		529			
530		531			
532		533			
534		535			
536		537			
538		539			
540		541			
542		543			
544		545			
546		547			
548		549			
550		551			
552		553			
554		555			
556		557			
558		559			
560		561			
562		563			
564		565			
566		567			
568		569			
570		571			
572		573			
574		575			
576		577			
578		579			
580		581			
582		583			
584		585			
586		587			
588		589			
590		591			
592		593			
594		595			
596		597			
598		599			
600		601			
602		603			
604		605			
606		607			
608		609			
610		611			
612		613			
614		615			
616		617			
618		619			
620		621			
622		623			
624		625			
626		627			
628		629			
630		631			
632		633			
634		635			

1-15 ausschließlich
y compris at 21+22

Ausfüllen unter der Vor-
antwortung des Absenders.
A remplir sous la respon-
sabilité de l'expéditeur.

Les parties encadrées de lignes grises
doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Untereintragungen Rubri-
ken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

wald = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Essomplare per committente
rosa = Essomplare per mittente
blu = Essomplare per destinatario
verde = Essomplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvíd = Exemplar for ordergiver
rosa = Exemplar for afsender
blau = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for befordrer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA ■■■ GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Str. D - 74632 Neuenstein				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. c/o Schweitzer Logistik Via die Ciclamini 4 I- 70026 Modugno (BA) Italien				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. Schweitzer			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: Modugno Land/Pays: Italien				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: Neuenstein Land/Pays: Deutschland Datum/Date: 30.08.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des transporteurs			
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés LS -Nr. 29082018							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros EM 123456789		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1234		8 Art der Verpackung Mode d'emballage 123456789		9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 123456789	
10 Statistikknummer No. statistique 123456789		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 87084050		12 Umfang in m³ Contenance m³ 500			
„The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination as mentioned in box 3.“							
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions de paiement FCA Neuenstein, Incoterms 2010		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	
21 Ausgefertigt in Etabli à Neuenstein		22 Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		24 Güteempfang Réception des marchandises 31.08.2018	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Données pour la détermination de la distance avec passages aux frontières		26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaire du transporteur		27 Kfz Véhicule		28 Anhänger Régulier	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT							

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la colonne ligne ou cadre: Numéro d'urgence, Numéro ONU et Groupe d'emballage. Marchandises des classes 1 et 7 voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 1.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) MAGNA ■■■ GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG Werk Neuenstein Hermann-Hagenmeyer-Str. D - 74632 Neuenstein		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG S.P.A. c/o Schweitzer Logistik Via dei Ciclamini 4 I- 70026 Modugno (BA) Italien		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. Schweizer Anetta Budziak Koscielny 9, 98-285 Wroblew tel. 803 082 210, fax 43 822 34 77 NIP 827-130-42-01, REG. 7314007	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: Modugno Land/Pays: Italien		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) PREZADOUANU du. 31-08-2018 guch 12-14 FAKER TRANS Sp. z o.o. ul. Okopowa 33 lok. 20 01-059 Warszawa tel. kom 517 580 590 fagertrans@gmail.com NIP PL 701-052-98-00, REGON 363116098	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: Neuenstein Land/Pays: Deutschland Datum/Date: 30.08.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen Réserves et observations	
5 Beiliegende Dokumente Documents annexes LS.-Nr. 29082018			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise
EMXTEAUR - Paletten.		Getriebeteile	
„The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination as mentioned in box 3“			
10 Statistikkennnummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
	87084050	600,13689	
13 Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur	14 Rückzahlung Remboursement	15 Frachttariff Tarif de transport	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
19 zu zahlen vom A payer par	21 Auslieferung Livraison	22 Güteempfangen Réception des marchandises	23 Güteempfangen Réception des marchandises
24 Güteempfangen Réception des marchandises	25 Angaben zur Entladung Informations sur le déchargement	26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaire du transporteur	27 Angaben zur Entladung Informations sur le déchargement
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			